

Nuestro Tahoe

Un periódico para los residentes del Norte de Tahoe donde pueden compartir, organizarse y ayudar a su comunidad



Volumen 1 Número 1

www.nuestrotahoe.org

30 de Mayo, 2008

Eventos de la Comunidad Community Events

Kings Beach Community Empowerment Conference

Where: North Lake Tahoe Conference Center

When: May 30, 2008, 8 am for students, 6 pm for adults

Info: Emilio Vaca, emilio-vaca@hotmail.com 530-386-6253

Día de la Limpieza Clean-Up Day

Donde: Kings Beach, Tahoe Vista and Carnelian Bay

Cuando: 7 de Junio, 2008, 9 am. Fiesta de BBQ para todos los voluntarios después de la limpieza..

Regístrate en la esquina de Coon Street y Hwy 28 en Kings Beach. Tahoe Vista y Carnelian Bay en el área de recreacional de Tahoe Vista.

Farmer's Market

Cuando: 10 de Junio, 2008 de 9 am a 1 pm
Lugar: Hwy. 28 en Bear Street, Kings Beach, CA
Por: Foothill Farmers

TRPA Meeting

Discussion of Kings Beach Downtown Project

When: June 11, 2008 at 9:30am

Place: The Chateau, Incline Village 955 Fairway Blvd, Incline Village, CA

For more information: <http://www.placer.ca.gov/Departments/Works/Projects/KingsBeach.aspx>

Problemas con la basura en Kings Beach

Por David Escobar

TAHOE—Si observamos nuestros alrededores en el área del Lago Tahoe, especialmente en el poblado de Kings Beach y Tahoe Vista, nos encontraremos que hay un problema latente de basura, no solo la basura que la gente arroja al suelo irresponsablemente, sino que vemos muchos objetos que son abandonados alrededor o enfrente de nuestras viviendas: vemos vehículos viejos, llantas

Sigue en la página 4



Foto: Daniel Escobar/Nuestro Tahoe

Basura y otros objetos en las calles producen contaminación. Garbage and other objects produce pollution in the streets.

Garbage problem in Kings Beach

By David Escobar

TAHOE—Based on the observation of our surroundings in the Lake Tahoe area, Kings Beach and Tahoe Vista especially, and the garbage that people throw on the ground like food wrappers and also those things that we leave around our residences, like old unused vehicles, tires, sofas and other elements that visually contaminate the environment, we asked the people in our community a few questions to learn their opinions in relation to this problem.

Answer from person #1:

See Garbage on page 4

Día de la Limpieza en Kings Beach

Por Rick Marshall

El Día Anual en Kings Beach para Limpiar parece que está creciendo en tamaño y en resultados. Los residentes del área se juntarán este 7 de Junio, desde temprano, para remover basura que se ha acumulado en los pasados 12 meses. Esta actividad nos ayuda a unirnos como comunidad. Docenas de voluntarios estarán 'barriendo' las calles y caminos recogiendo todo tipo de basura, desde botellas

Sigue en la página 4

Kings Beach clean-up day

By Rick Marshall

The annual Kings Beach clean-up day appears to be growing in size and reach with every year. Residents from the area gather in the beginning of every June to help remove trash that has accumulated over the previous 12 months. It is an important activity that helps to bring the community together and deal with the realities of our consume and toss society. Everything from candy wrappers to plastic bottles is swept up by dozens of volunteers and hauled off to the local trash dump.

This annual ritual helps to beautify the community and

See CLEAN-UP on page 4

Dolores Huerta, líder de los campesinos visita North Tahoe

Por Mario DelaRosa

NORTH TAHOE—“Desde chica he sido siempre activa, mi madre me motivaba a que participara en varias actividades, desde que tenía 8 hasta mi juventud, siempre me animaba para que fuera una Girl Scout, para que cantara en el coro de la iglesia, así me crié,” dijo Dolores Huerta, líder de los trabajadores del campo por más de cuatro décadas, y quien recibiera la distinción de “Doctor Honoris Causa” de la Universidad de Nevada en Reno.

“En nuestra raíz latina la religión católica es muy fuerte, la influencia de Francisco de Asís y de Francisco Javier eran muy

fuertes en el sureste de este país. Nos inculcaban que uno no debe esperar nada a cambio, uno no debe esperar una gratificación, si uno espera algo a cambio le quita la gracia de santa, uno no debe esperar a que le pidan a uno, uno debe estar listo para ayudar. Creo que esas

influencias me guiaron en la vida,” dijo Huerta quien estará como oradora invi-

Sigue en la página 3

Dolores Huerta, Farm Workers' Leader to Visit North Tahoe

By Mario DelaRosa

NORTH TAHOE—“Since I was a little girl I have been very active,”



Dolores Huerta

said Dolores Huerta, farm workers' organizer and leader for more than four decades, who will be coming to Kings Beach on May 30.

“My mother motivated me until I was 18 years old. She always encouraged me to be a Girl Scout, to be a church choir singer, that is the

way I was raised.” Huerta received an honorary doctorate from the University of Nevada, Reno, three years ago.

“In our Latin roots the Catholic Church influence is very strong, Francis of Assisi and Francis Xavier were very influential in the Southwest. They did teach us no one should expect gratification, something in return, if you expect something as a payment you don't receive the grace of a saint. If somebody is in trouble we should not wait for this person to ask for help, we should always be ready to help. Those beliefs guided my life,” said Huerta who will be the key

See DOLORES on page 3

Persona de la Semana

¿Cuánto tiempo has vivido en Incline Village?

He vivido aquí en Incline Village durante 18 años.

¿En qué trabajas?

Ahora estoy trabajando en Mantenimiento y Reparaciones Caseras.

Cuéntanos un poco sobre tu familia.

Tengo 2 hijos, Héctor de 29 años y Carlos de 27, los dos terminaron su educación superior en UNR (Universidad de Nevada, Reno). Héctor se graduó en Finanzas y trabaja en Reno en un Negocio Financiero y Carlos se graduó en Sistemas de Computación y trabaja en Las Vegas en UNLV (Universidad de Nevada, Las Vegas) y en un restaurante. Yo estoy en proceso de divorcio.

¿En qué tipo de actividades comunitarias estás

involucrado?

Participo en la comunidad con el Club de Leones de Tahoe Norte (North Tahoe Lions Club) y también con CÉRT, Grupo Comunitario para Responder en Emergencias (Community Emergency Respond Team).

Llevo un mes participando en el Consejo de la Comunidad Latina (Latin community Council) de la Fundación Parasol de Tahoe.

El 6 de mayo di la clase de escultura a la organización de Servicios para la Mujer de Tahoe (Tahoe Women Services).

También soy miembro de dos grupos sociales, “Incliners” y “Sierra Stars”



Marcelo Castro

For how long have you live in Incline Village?

I have lived here for 18 years.

What is your occupation?

I am working now in Maintenance and Handyman Services.

Tell us a little bit about your family

I have 2 sons, they are Hector 29 years old and Carlos 27 years old, both finished College at UNR. Hector graduated in Finances and is working in Reno in a Financial business and

este último es un grupo de danza.

Person of the Week

Carlos graduated in Computer

Systems and is working in Las Vegas at UNLV and in a Restaurant. I am in a process of divorce.

In what kind of community activities are you involved?

I am participating in the community with the North Tahoe Lions Club and I am a member also with CERT Community Emergency Respond Team.

I have one month participating with a "Latin community Council" at the Parasol Tahoe Foundation.

On May 6th I gave a sculpture class at "Tahoe Women Services"

Also I am a member of two Social Groups "Incliners" and "Sierra Stars" this last one is a Square Dance group.

Líder organizadora visita North Tahoe

Viene de la página 2

tada en la Conferencia de Empoderamiento Comunitario en el Centro Comunitario en North Tahoe el próximo 30 de Mayo.

Huerta nació en un pueblo llamado Dawson en Nuevo México en 1930, fue la primera de su familia en asistir a la universidad y graduarse. Huerta enseñó gramática pero decidió renunciar porque, en sus propias palabras, “no soportaba ver a los hijos de los trabajadores que llegaban a clase con hambre y sin zapatos. Pensé que podría hacer más organizando a sus padres que intentando enseñar a los hambrientos niños”.

Huerta después se unió como voluntaria a la Organización de Servicios Comunitarios, donde aprendió a organizar gente y donde conoció a César Chávez, también líder de los trabajadores del campo.

“Eso fue en 1955, con el tiempo, en 1959, organizamos a los campesinos, a la gente más necesitada. Pero en 1962 votaron en contra de nuestro proyecto. Así que César se salió y yo me salí y empezamos la Unión de Trabajadores del Campo.”

Huerta dijo que en su rol de organizadora quiere que la gente “tome su responsabilidad para hacer algo por ellos mismos, que no esperen, que sientan que ellos tienen el poder y la fuerza para cambiar su destino, para hacer los cambios que necesitan en su vida, no tienen que esperar a que alguien lo haga por ellos. Y eso es lo que queremos como organizadores, abrir la conciencia

a la gente para que reconozca, que sepan que pueden hacer algo, instruirlos cómo pueden hacerlo, informarlos, formar grupos, trabajar juntos, mantener esa cooperación”.

Para Huerta la lucha nunca termina por eso se debe estar siempre pensando en producir un cambio. “Esfuerzo propio, cooperación mutua y acción directa es lo que hace los cambios. La gente tiene que ser enseñada en lo que tiene que hacer y eso se debe a que tenemos una historia de opresión, históricamente la gente que ha tratado de hacer algo ha sido asesinada o puesta en la cárcel, por eso la gente tiene la mentalidad que si salen adelante algo les va a pasar”, dijo ella.

De acuerdo a Huerta cuesta mucho que la gente se una, eso es porque “la gente pobre no sabe o no cree que tiene poder, todo va en contra de ellos, ellos se sienten como que no tienen ninguna fuerza, pero si tienen fuerza y si pueden hacer algo positivo. Todo se puede hacer, cambiar leyes, el patrón tiene tan intimidado a su trabajador que les controla la mente, al final les acaba controlando la vida a sus trabajadores.”

Acerca de su relación con César Chávez, Huerta dijo que el aprendizaje fue mutuo.

“César merece mucho más de parte de nosotros, más de los que ahora hacemos para recordar su causa. Él era una persona muy humana, muchos lo quieren pintar como un genio, y si era genio, pero esto radicaba en que no le tenía miedo a nada, tenía mucha fe en la gente. Lo

importante de Cesar es no lo que dice la gente, que era un hombre extraordinario, que nadie se podía comparar con él, sino lo contrario, todo mundo puede compararse con él, eso es lo extraordinario.”

Dolores habló sobre cómo los frutos que ha dado en su lucha por los derechos de los campesinos y trabajadores inmigrantes:

“Me siento muy bendecida con la vida que he tenido, en todo lo que hemos hecho. La gente tiene mucho miedo a tomar riesgos, cuando empezamos el sindicato, estaba en medio de un divorcio, tenía siete hijos, y todos me decían que estaba loca. Pero de-

cidí empezar un sindicato sin dinero, esos son riesgos muy grandes, pero lo que hicimos y hagamos en el futuro, como poder pasar una ley que legalice a un millón y medio de campesinos, o los contratos que realizamos, que los campesinos reciban su pensión, eso es lo que cuenta y eso muestra que el cambio es posible.”

Para finalizar Dolores dijo que inicialmente ella fue la primera que pronunció las famosas palabras —Si se puede—, “fue en Arizona, cuando intentamos organizarnos contra las granjas, ellos me dijeron: ‘aquí no vas a poder hacerlo’, y les dije ‘si se puede’”.

Dolores

From page 2

speaker at the Community Empowerment Conference on May 30, 2008 at the North Tahoe Conference Center.

Huerta was born in Dawson, New Mexico in 1930; she was the first in her family to go to College and graduate. Huerta taught school grammar but decided to resign from teaching because, in her words, “I couldn’t stand seeing farm worker children come to class hungry and in need of shoes. I thought I could do more by organizing their parents than by trying to teach their hungry children.”

Later on Huerta joined as a volunteer with Community Services Organizing, where learned how to organize people and

where she met with Cesar Chavez, a farm workers’ leader too.

“That was in 1955, in 1959 we could organize the farms workers. But in 1962, there was a vote against our project, so Cesar and I abandoned the organization and start founding the Farm Workers Union.

As an community organizer, Huerta wants people to “take responsibility to do something for themselves, not to wait, they have the power and strength to change their destiny, to do the changes they need in their lives, not wait for somebody else to do it. That is what we want as organizers, open their minds so they can recognize they can do something, we should instruct them in how they can do it, inform them, form groups, work together, keep in cooperation.”

Problemas con la basura en Kings Beach

Viene de la página 1

abandonadas que ya no se usan, sillones y otros elementos que contaminan visualmente el ambiente donde vivimos y disminuyen la calidad de vida de nuestros vecindarios.

Les hicimos algunas preguntas a ciertas personas de la comunidad con el objetivo de saber sus opiniones respecto a este problema.

Respuesta persona 1: "Todos contribuimos con la basura, en un mayor o menor grado", dijo él. "Yo ayudo recogiendo mi basura y la de mis vecinos, Le preguntamos si cree que

esto contribuye a solucionar el problema. Y dijo que "tal vez no directamente pero si a través del ejemplo se puede generar el cambio de mentalidad."

Respuesta persona 2: "El problema tiene que ver con que las viviendas de la región son muy viejas, los dueños las rentan, esperando solamente obtener el beneficio económico, dejando las propiedades en mal estado, esto produce en las personas que rentan un sentimiento de apatía respecto a lo que ven a su alrededor."

Respuesta Persona 3: "Como muchos queremos regresar a nuestros países,

no nos identificamos con los problemas de la comunidad, entre menos responsabilidades tengamos, mejor."

Respuesta persona 4: "La comunidad ha mejorado mucho, solo que algunos padres aun mandan a sus hijos pequeños a tirar la basura, algunos de los cuales no lo hacen bien y la dejan en el suelo."

Participemos como comunidad en el día de limpieza del Norte de Tahoe este 7 de Junio. Visite www.nuestrotahoe.org para recibir mayor información sobre este evento.

Día de la Limpieza en Kings Beach

Viene de la página 1

de plástico, latas, ramas, madera y otras basuras..

Este evento ayuda a embellecer la comunidad y crea una sensación de seguridad. Esto es aún más cierto con la proliferación de osos en el área que bajan de las montañas a comer en los basureros no asegurados, cuando voltean los contenedores, la basura se dispersa por todas partes.

Lea más sobre este tema en Kings Beach en nuestro sitio www.nuestrotahoe.org

¡Se Buscan Periodistas de la comunidad!

No se necesita experiencia, sólo muchas ganas.
¿Te gustaría ayudar a mejorar tu comunidad?

Entonces únete a Nuestro Tahoe y gana \$25 por cada historia que escribas sobre Tahoe Norte y \$10 por cada foto que tomes que publiquemos.

Estamos buscando historias y fotografías sobre:

- * Personas interesantes que viven aquí
- * Eventos que ocurrirán pronto o que acaban de pasar
- * Asuntos y problemas que necesitan atención
- * Soluciones a problemas que estén pasando

www.nuestrotahoe.org

Envía un email a Donica Mensing: dmensing@unr.edu
o llámala al 775-784-4198 (Inglés)
o a Mario De la Rosa: mario@ahoranews.com
o llámalo al (775) 830-6044 (Español).

Ven a nuestra próxima junta el 10 de Junio a las 6 de la tarde



Centro de Conferencias
North Tahoe
8318 North Lake Blvd. Kings Beach, CA

Garbage From page 1

"We all contribute to the garbage, more or less. I help picking up my garbage and my neighbors", he said.

Do you believe that this contributes to solve the problem? "Maybe not directly but through example a change in mentality can be generated," he said.

Answer from person #2: "The problem has to do with the fact that the properties are too old. The owners rent them only expecting the monetary benefit and don't maintain them. This produces apathy in the people renting in terms of what they see around them."

Clean-Up From page 1

keep it safe and clean. It instills a sense of pride in everyone who participates and makes it easier to then deal with spot garbage problems that pop up afterward. This is especially true with the recent proliferation of bears in the area that are coming out of the local mountains to raid unsecured garbage cans. When they do overturn unsecured garbage cans, it can leave the litter to blow in the wind. With the increased awareness that the cleanup day generates people are more likely to help cleanup the litter, even if it was not their trashcan that was overturned.

(Read more about Rick Marshall's efforts to clean up Kings Beach on our Web site, www.nuestrotahoe.org)